

## LA DECORACIÓN DE ATAURIQUE EN LAS ACUÑACIONES DE MADĪNAT AL-ZAHRĀ'

Rafael FROCHOSO SÁNCHEZ  
*Académico Correspondiente*

RESUMEN: La decoración califal tuvo su máxima representación en Madīnat al-Zahrā' y la Mezquita de Córdoba. Esta corriente artística también pasó a decorar las monedas desde la apertura de la ceca de Madīnat al-Zahrā', los adornos incluidos de su epigrafía y en los pequeños espacios disponibles en sus áreas centrales estuvieron presentes en los primeros años de acuñación de la nueva ceca y al principio del reinado del califa al-ʿakam II.

ABSTRACT: The caliphate decoration has its maximum representation in Madīnat and the Mosque of Córdoba, this current artistic also step to decorate the currencies from the opening of the mint of Madīnat al-Zahrā', the ornaments including in their epigraphy and minting of the new mint and to the beginning of the rule of al-ʿakam II. In this work the connection between the mintings and decoration appears of progressive and comparative form.

PALABRAS CLAVE: Ataurique. Monedas. Madīnat al-Zahrā'.

KEY WORDS: Stucco decoration. Coins. Madīnat al-Zahrā'

En los estudios llevados a cabo acerca de la decoración en el arte califal, se ha analizado en profundidad la parte referente a la arquitectura, metalística, la talla del marfil, cerámica, tejidos, etc. todas ellas son muy representativas del arte califal, pero lo que no es comprensible, es el echo de no haber tenido en cuenta en estos estudios la inclusión artística transmitida a través de las acuñaciones califales que como veremos no solamente iban destinadas a servir como elemento económico de pago, de legitimidad dinástica, de afirmación ideológica y de riqueza, sino que además nos transmiten ese sentimiento artístico del momento, el cual, llega por este camino a todos los estamentos de la sociedad de forma continua y diaria.

Esta corriente artística reflejada de forma primordial en los muros, basas y capiteles del palacio de Madīnat al-Zahrā' y de la Mezquita Mayor de Córdoba, en los que la combinación de tallos, palmetas, flores y frutos es tan considerable que sorprende la riqueza de soluciones.

De forma paralela, con todo el simbolismo que conllevan estos adornos y con las limitaciones del pequeño espacio disponible, también se utilizan en la decoración de las monedas de la ceca de M. al-Zahrā', marcando una notable diferencia con las anteriores acuñaciones llevadas a cabo no solamente en la ceca de al-Andalus sino con el resto de las acuñaciones de las diferentes dinastías islámicas medievales del momento, principalmente la abbasí en Oriente, incluida su fragmentación territorial en el siglo X y la fatimí del N. de África que con su modelo de leyendas circulares evitó la inclusión de adornos en las monedas.



Nº 1



Nº 2



Nº 3

Nº 1 – Dinar abbasí acuñado en el Zoco de al-Ašwad en el año 318 H. con al-MuqtaWīr como califa.

Nº 2 – Anverso de dinar abbasí acuñado en Nisapur el año 323 H. con al-RāWī como califa.

Nº 3 – Anverso de dinar abbasí acuñado en Nisapur el año 337 H. con al-Mutī' como califa.



Nº 4



Nº 5

Nº 4 – Dinar fatimí acuñado en Misr el año 367 H. por el califa al-'Azīz Abū al-ManPūr NaRRār

Nº 5 – Fracción de dinar fatimí acuñado en Sicilia.

La apertura de la ceca de Madīnat al-Zahrā' se realizó durante el año 336 H. (23 de julio 947 al 13 de julio del 948 ) y sobre este acontecimiento conocemos lo que se dice en el *Bayān*, II pp. 230-231 :

“Al Nasir destituyó y encarceló a ‘Abd Allāh b. MuDammad, encargado de la ceca, cuya incapacidad había suscitado su cólera. Le sustituyó por ‘Abd al-RaDmān b. YaDyā b. Idrīs el Sordo y la ceca fue trasladada de Córdoba a al-Zahrā’”.

Los historiadores no nos indican a que altura del año fue realizado el cambio, no obstante fijándonos en el número de ejemplares conocidos de cada una de las dos cecas, el traslado tuvo que hacerse cuando estaba muy avanzado el año ya que son pocos los ejemplares conocidos de al-Zahrā' en comparación con los de al-Andalus.

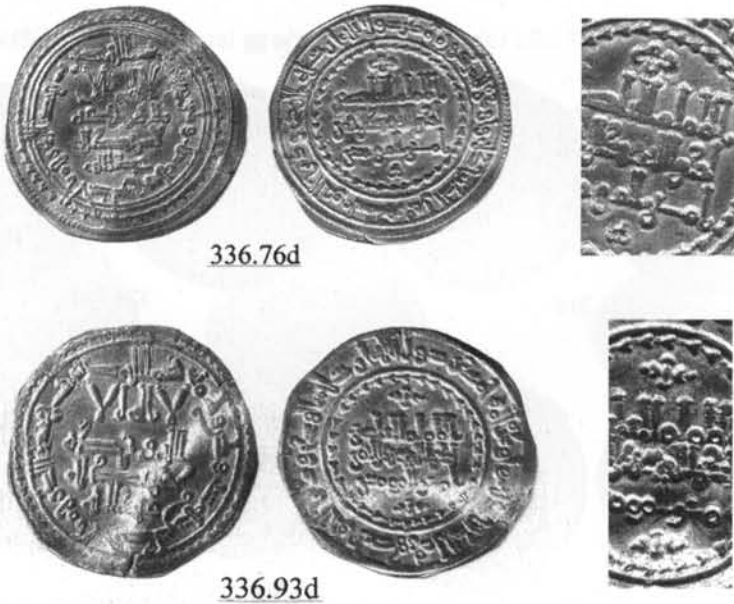
Para hacernos una idea aproximada de la proporción en la que aparecen las monedas del año 336 H. hemos tomado como dato de relación el hallazgo del Haza del Carmen, tesoro depositado en el Museo Arqueológico de Córdoba que abarca todo el periodo califal y está constituido por 6816 dirhames de los cuales solamente 38 están acuñados el año 336 H., cantidad que está por debajo del 50 % de un promedio anual del conjunto, a su vez dentro de este año solamente 6 fueron acuñados en Madīnat al-Zahrā' y los 32 restantes en la de al-Andalus. Según esta proporción y contando con una fabricación de monedas continua y regular, la ceca de Madīnat al-Zahrā' estaría trabajando alrededor de dos meses en este año.

Monedas hasta 335





Al analizar las acuñaciones de 'Abd al-Raḍmān III, hasta el año 335 H. (946 /947 JC.), estas se caracterizan por llevar pocos adornos, y en el caso de incluirlos, estos se limitan a pequeños circulitos (321.21d – 330.6d – 331.1D), puntos (324.10d), o una sencilla roseta de perlas (333.13d), iniciándose en un pequeño número de ejemplares a finales del año 335 unos adornos de trazado geométrico mas elaborado, coincidiendo con el nombramiento de 'Abd Allāh b. Muḍammad como jefe de la ceca.





En la serie de al-Andalus del año 336 H. los dirhames tienen un módulo entre 23,5 y 25 mm. Con un peso medio de 2,87 grs.; en el anverso de estas monedas y debajo de la Profesión de Fe aparece escrito el nombre del jefe de la ceca 'Abd Allāh.

La evolución de los adornos en las monedas acuñadas en la ceca de al-Andalus es lenta hasta el 335 H., año en el que se inicia un cambio con la introducción de las primeras combinaciones de los adornos geométricos (Miles 224e – 224 f y Frochoso 335.21d ), en el año siguiente estas combinaciones geométricas se multiplican siendo un preámbulo del cambio que se realiza al trasladar la ceca a la nueva residencia califal de Madīnat al-Zahrā'.

En las monedas acuñadas en la ceca de al-Andalus, encontramos un gran cambio ornamental, anteriormente sus gráficas solo eran círculos de líneas continuas o de puntos, y ahora se cambian a artísticas gráficas parecidas a los contarios que aparecen en los collarines de los capiteles de la mezquita de Córdoba en las áreas de 'Abd al Raḍmān I, 'Abd al-Raḍmān II y en las portadas orientales de la ampliación de al-Cakam II. Como ejemplos se presentan los dirhames 336.22 (ceca Madīnat al Zahrā') y 336.58d (ceca al-Andalus).





Capitel romano de la nave de  
'Abd al-RaDmān I.



Capitel de estilo corintio asiático de la  
ampliación de 'Abd al-RaDmān II.



Capitel. Museo Arq. de Córdoba.



Portada Occidental. Ampliación de al-Hakam II.

Estos contarios en los que alternan óvalos y dos discos empezamos viéndolos en los capiteles romanos y visigodos del área de 'Abd al-RaDmān I y 'Abd al-RaDmān II. También se pueden enumerar muchos mas ejemplos y de esta forma los vemos en dos capiteles de la planta baja de la Capilla Real, en la ampliación de al-Cakam II aparece en el arco de la fachada del *miDrāb*, en el interior del mihrab lo vemos debajo de la imposta de mármol apeada en modillones “un contario de posible ascendencia bizantina” (M. Nieto Cumplido, *La Catedral de Córdoba*, p. 229).



En las puertas del muro oriental, lo encontramos en la puerta del tesoro y en la puerta tras el altar de S. Juan Bautista, en ambos casos el contario está situado encima de la inscripción coránica en caracteres cúficos.

En la ampliación de Almanzor no hemos encontrado este modelo de decoración.

En Madīnat al-Zahrā' el contario también es utilizado como adorno en varios capiteles compuestos del salón Rico y en otro de procedencia desconocida.

Con el mismo estilo de labra, el contario también es figura decorativa en varios capiteles del Museo Arqueológico de Córdoba y en un capitel del castillo de la Albaida procedente de Turruñuelos en Córdoba (¿La Arruzafa?).

Vemos por lo tanto que estos adornos de las monedas tienen su origen en estas decoraciones de los capiteles de labra romana, que fueron posteriormente adoptadas por los visigodos, pasando luego al emirato y el califato en la decoración tanto de los nuevos capiteles como en las portadas e incluso en las monedas pero en estas en el corto espacio de tiempo que vamos a estudiar.

Estas gráficas que en el caso de las monedas, alternan los óvalos con los discos, no solo aparecen en las monedas del 336 de la ceca de al-Andalus, también figuran en las de al-Zahrā' en el 336, 337 y un pequeño número de ejemplares del 338 junto a otros modelos muy trabajados. Posteriormente, desaparecen de las monedas en los años siguientes, los ejemplos presentados con diferentes trazados son los dirhames 336.13d y 336.14d.



Con el cambio de ceca en el año 336 se reducen los dibujos geométricos dando paso a las decoraciones con adornos vegetales, el conjunto de cambios adicionales que se opera en ese momento los vemos a través de los siguientes pasos:

1º.- Se cambia en la orla de la IA. El nombre de la ceca de al-Andalus por el de Madīnat al-Zahrā'.

2º.- El nombre de 'Abd Allāh, jefe de la ceca que aparece debajo de la profesión de Fe en el anverso, es sustituido por el de MuDammad que no coincide



Capitel romano de la nave de  
'Abd al-RaDmān I.



Capitel de estilo corintio asiático de la  
ampliación de 'Abd al-RaDmān II.



Capitel. Museo Arq. de Córdoba.



Portada Occidental. Ampliación de al-Hakam II.

Estos contarios en los que alternan óvalos y dos discos empezamos viéndolos en los capiteles romanos y visigodos del área de 'Abd al-RaDmān I y 'Abd al-RaDmān II. También se pueden enumerar muchos mas ejemplos y de esta forma los vemos en dos capiteles de la planta baja de la Capilla Real, en la ampliación de al-Cakam II aparece en el arco de la fachada del *miDrāb*, en el interior del mihrab lo vemos debajo de la imposta de mármol apeada en modillones “un contario de posible ascendencia bizantina” (M. Nieto Cumplido, *La Catedral de Córdoba*, p. 229).



En las puertas del muro oriental, lo encontramos en la puerta del tesoro y en la puerta tras el altar de S. Juan Bautista, en ambos casos el contario está situado encima de la inscripción coránica en caracteres cúficos.

En la ampliación de Almanzor no hemos encontrado este modelo de decoración.

En Madīnat al-Zahrā' el contario también es utilizado como adorno en varios capiteles compuestos del salón Rico y en otro de procedencia desconocida.

Con el mismo estilo de labra, el contario también es figura decorativa en varios capiteles del Museo Arqueológico de Córdoba y en un capitel del castillo de la Albaida procedente de Turruñuelos en Córdoba (¿La Arruzafa?).

Vemos por lo tanto que estos adornos de las monedas tienen su origen en estas decoraciones de los capiteles de labra romana, que fueron posteriormente adoptadas por los visigodos, pasando luego al emirato y el califato en la decoración tanto de los nuevos capiteles como en las portadas e incluso en las monedas pero en estas en el corto espacio de tiempo que vamos a estudiar.

Estas gráficas que en el caso de las monedas, alternan los óvalos con los discos, no solo aparecen en las monedas del 336 de la ceca de al-Andalus, también figuran en las de al-Zahrā' en el 336, 337 y un pequeño número de ejemplares del 338 junto a otros modelos muy trabajados. Posteriormente, desaparecen de las monedas en los años siguientes, los ejemplos presentados con diferentes trazados son los dirhames 336.13d y 336.14d.



Con el cambio de ceca en el año 336 se reducen los dibujos geométricos dando paso a las decoraciones con adornos vegetales, el conjunto de cambios adicionales que se opera en ese momento los vemos a través de los siguientes pasos:

1º.- Se cambia en la orla de la IA. El nombre de la ceca de al-Andalus por el de Madīnat al-Zahrā'.

2º.- El nombre de 'Abd Allāh, jefe de la ceca que aparece debajo de la profesión de Fe en el anverso, es sustituido por el de MuḌammad que no coincide

con el nombrado para tal puesto según el *Bayān* II, echo que no podemos aclarar y se supone pudiera corresponder a MuDammad b. ADmad b. Hudayr que ya había estado como jefe de la ceca entre los años 332 y 334 H.

3º.- Los dirhames aumentan su módulo medio hasta 25,73 mm. y lo mismo sucede con el peso medio que pasa a ser de 3,12 grs. La serie de al-Zahrā' del año 336 es muy reducida siendo muy pequeño el número de ejemplares conocidos, en cambio las series del año 337 y los siguientes son muy amplias en cantidad y número de variantes.

4º.- Las gráficas pasan de ser circunferencias hechas a base de líneas continuas o circunferencias de puntos a estar trabajadas a base de combinaciones de óvalos y discos o de otros diseños que dan un alto valor artístico a las monedas. Estas decoraciones solamente aparecen en los años 335 – 336 y 337 desapareciendo en los años siguientes.

5º.- La mayor diferencia entre las monedas de una y otra ceca la encontramos en los adornos que aparecen en el reverso o IIA. Esta ornamentación está hecha a base de palmetas, tallos, flores y frutos, adaptándose al pequeño espacio disponible.





336.15d

La composición mas elemental la encontramos en la moneda 336.12 d, está realizada con una palmeta colocada en la parte superior e inferior de la inscripción central, este dibujo aparece en múltiples motivos decorativos de los frisos de al-Zahrā' y palacios califales .

Los adornos en los siguientes ejemplos se van haciendo mas complicados, a los tallos con hojas de varias puntas se le añaden flores y frutos, en 336.25d vemos una palmera con dos racimos de dátiles, estas múltiples versiones, vemos una vez mas la expresión de la riqueza decorativa califal y comparativamente en sus desarrollos los encontramos como las unidades básicas de la composición decorativa de los capiteles, basas y tableros del palacio de Madīnat al-Zahrā' .

La flor de loto, elemento decorativo que aparece en las monedas el año 336 ( Miles 225 i ) se hace muy común en las acuñaciones de al-Zahrā' empezando con formas sencillas (En la foto incluida ver el adorno inferior de la IIA. en 337.76d ), llegando a desarrollar complicadas formas con nuevos pétalos y frutos (fotos 336.25d y 336.15d).



337.76d

Según Basilio Pavón en su estudio sobre el arte hispanomusulmán en su decoración floral, es el vegetal que mayor difusión alcanzó en el arte hispano-

musulmán, en dicho trabajo presenta una selección de 260 versiones del loto, “cada cual de admirable ejecución, sobre todo las de Madīnat al-Zahrā’ y de la Mezquita Mayor de Córdoba”, selección echa sin tener en cuenta el amplio repertorio incluido en las monedas, del cual presentamos varias monedas representativas.

Es tal la importancia que se le ha dado a la representación de la flor de loto a través de toda la historia que se han hecho diversos estudios bajo diferentes aspectos, nosotros nos hemos fijado en el trabajo de D. Juan Zozaya sobre la iconografía califal, en el nos dice que la flor de loto es la representación de la pureza y de la vida eterna por su reputación de no morir nunca (tomado de J. Chevalier & A. Gheerbrant: *op. cit.* Voz “loto”), su representación se hace de diversas formas según se considere a la flor en el entorno considerado (en planta, asociado a una rama, aislado, etc.) o se considere su representación naturalista, estilizado o esquemático, en todas ellas es un símbolo de paz y eternidad.



337.49d



337.77d



337.110d

Durante el año 337, manteniendo el mismo estilo de decoración, las combinaciones de tallos, hojas y frutos alcanza formas muy variadas en un elevado número de monedas teniendo contabilizados 130 motivos vegetales diferentes solamente en este año, algunos ejemplos los vemos en las fotos de estas monedas 337.49d – 337.76d - 337.77d y 337.110d.

La decoración floral en las monedas se mantiene durante un corto espacio de tiempo del reinado del califa 'Abd al Raḍmān III, su evolución estadística fue de la siguiente forma:

- \* Año 335, Decoración de composición geométrica 23 %. Composición floral 0%.
- \* Año 336 ceca al-Andalus composición geométrica 67 % y Composición floral elemental 8 %.
- \* Año 336 ceca M. al-Zahrā' composición geométrica 3 % y composición floral 84 %.
- \* Año 337 ceca M. al Zahrā' composición geométrica 2 % y composición floral 75 %.

FOTO 338 – 350



DIRHAMES Y DETALLE DE BASA DEL MUSEO ARQ. DE CÓRDOBA





350.9d

- \* Año 338 ceca M al Zahra composición geométrica 13 % y composición floral 28 %.
- \* En el año 339 han desaparecido las palmetas y flores de loto, no obstante, las volvemos a encontrar en los años 340 y 341 con diseños mas elementales alcanzando su presencia el 30 %. En los años siguientes, la decoración de ataurique desaparece hasta el año 350, último año del reinado de ‘Abd al-RaDmān III y en caso de llevar adornos suele ser una roseta, un punto, un círculo o una composición de puntos o círculos, no obstante de forma puntual hemos visto en 344 una flor de loto, y en 345 y 346 un sencillo adorno floral.



339.12d

Otro adorno significativo que reaparece en las monedas de al-Zahrā’ el año 337 H. y se mantiene hasta el 341 H. es la estrella, símbolo representativo del lucero de Occidente “Esperus” o estrella de Venus (que según D. Antonio Delgado los griegos llamaron a España, Hesperia en alusión al planeta Espero) (En la foto del dirham- 339.12d aparece en la parte inferior de la inscripción central del reverso) .

Con la subida al trono del califa al-Cakam II, durante su reinado vuelven a decorarse las monedas con motivos florales, observándose en la decoración de las monedas tres periodos diferentes.

\* Año 350/351 Siendo jefe de la ceca YaDyà las monedas solamente llevan una roseta, un circulito o pirámides de puntos o círculos.



350.29d

\* Año 351 al 356 con 'Abd al-RaDmān como jefe de la ceca los adornos florales reaparecen en el anverso de las monedas, estando elaborados según una rica composición vegetal de tallos, hojas polilobuladas, flores y frutos muy compleja (dirhames 351.88d - 354.60d - 355.77d). Esta fase se prolonga con Suhaid como jefe de la ceca en el 356 (356.78d) y con 'Amir (Almanzor) (356.115d) que inicia en este año su andadura administrativa y mantiene este tipo de decoración hasta el año 357.



351.88d



354.60d

355.77d



356.78d

356.115d

\* Año 358 al 364. La decoración de adornos vegetales desaparece casi totalmente (358.19d), encontrándose solo de forma puntual en los últimos años de acuñaciones en Madīnat al-Zahrā' (361.45d), durante este periodo los adornos suelen ser pirámides de puntos o círculos (364.8d).



358.19d



361.45d



364.8d

\* En el año 365 al trasladar el califa su residencia de M. al-Zahrā' a Córdoba, también se traslada la ceca volviendo a abrirse la de la capital y todas las monedas se acuñan en al-Andalus.



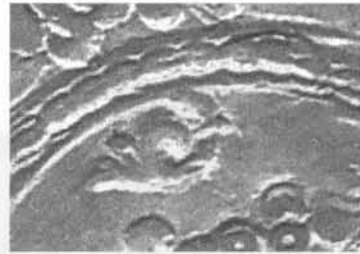
365.6d (al-Andalus)

Como resumen presentamos varios ejemplos comparativos de los adornos de las monedas de 'Abd al Raḍmān III con la decoración de mosaicos, basas y capiteles califales, en todos ellos se observa una línea coincidente de este importante periodo artístico.

Hemos visto como a través del periodo de 28 años que estuvo en activo la ceca de M. al-Zahrā' se reflejó en el campo de la acuñación de monedas la corriente artística del ataurique, como los abridores de cuños supieron trasladar a las monedas ese mismo sentimiento de decoración que llenó los palacios y aljamas y que a pesar del pequeño espacio disponible, dejaron su impronta artística, característica del periodo califal.



MADINAT AL-ZAHRA'



336.12d



336.13d





336.24d



Detalle del mosaico del *miDrāb* de la mezquita de Córdoba y del dirham 337.139d



Detalle de un capitel del Museo Arq. de Córdoba y del dirham 336.31d

### Bibliografía

- Delgado, A., *Estudios de Numismática árabe-Hispana*, Madrid, 2001.  
*El esplendor de los omeyas cordobeses*. Exposición en M. al-Zahra, Córdoba 2001.



Frochoso Sánchez, R., *Las monedas califales de ceca al-Andalus y Madinat al-Zahra*, Córdoba, 1996.

Nieto Cumplido, M., *La Catedral de Córdoba*, Córdoba 1998.

Pavón Maldonado, B., *El arte hispano-musulmán en su decoración floral*, Madrid 1990.

Zozaya, J., en: *Iconografía Califal. Al-Andalus Omeya*. Coordinador J.L. del Pino, Córdoba, 2002.